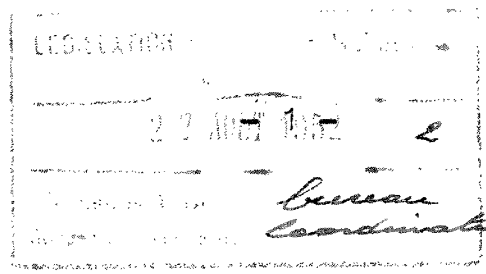
GK.



L. 3016/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 21 juin 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant pour le commerce de charbon d'Anvers et environs, le montant et le mode de paiement du salaire afférent aux jours fériés chômés", a donné en sa séance du 1er juillet 1952 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e Juni 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het bedrag en de wijze van betaling van het loon voor de feestdagen waarop niet gewerkt wordt in de steenkolenhandel van Antwerpen en omliggende", heeft ter zitting van 1 Juli 1952 het volgend advies gegeven :

L'intitulé et le préambule n'appellent pas d'observations.

Article 1er.

C'est par erreur que le texte rend applicable le projet aux travailleurs de toute la province d'Anvers. En réalité, il ne s'applique qu'aux travailleurs qui sont inscrits au Fonds de sécurité d'existence des travailleurs du commerce de charbon d'Anvers et environs.

En conséquence, l'article 1er devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Le montant du salaire auquel les travailleurs inscrits au Fonds de sécurité d'existence des travailleurs du commerce de charbon d'Anvers et environs ont droit en exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947, est égal au montant du salaire de base moyen payé dans le commerce de charbon d'Anvers et des communes environnantes. ".

Article 2.

Le Conseil d'Etat propose de rédiger cet article de manière plus concise :

.../...

Article 2.-

Le salaire visé à l'article 1er est payé aux travailleurs par le Fonds de sécurité d'existence des travailleurs du commerce de charbon d'Anvers et environs.

La charge en est toutefois supportée, jusqu'à concurrence du montant de l'allocation principale journalière de chômage, par l'Office national du placement et du chômage.

Articles 4 et 5.

Pour des raisons de concordance générale, les articles 4 et 5 doivent être intervertis.

Bij de titel en de inleiding zijn geen opmerkingen te maken.

Artikel 1.

Het is bij vergissing dat de tekst het ontwerp van toepassing verklaart op de werknemers van de ganse provincie Antwerpen. In werkelijkheid heeft het alleen gelding ten aanzien van de werknemers ingeschreven bij het Fonds voor bestaanszekerheid der arbeiders van de kolenhandel van Antwerpen en omliggende.

Derhalve zou artikel 1 moeten gesteld worden als volgt :

"Artikel 1.-

Het bedrag van het loon waarop de bij het Fonds voor bestaanszekerheid der arbeiders van de kolenhandel van Antwerpen en omliggende ingeschreven werknemers, ter uitvoering van de besluitwet van 25 Februari 1947 recht hebben, is gelijk aan het bedrag van het gemiddeld basisloon dat in de kolenhandel van Antwerpen en omliggende gemeenten wordt uitbetaald.".

Artikel 2.

De Raad van State stelt voor dit artikel een bondiger tekst voor :

"Artikel 2.-

Het in artikel 1 bedoeld loon wordt aan de werknemers door het Fonds voor bestaanszekerheid der arbeiders van de kolenhandel van Antwerpen en omliggende uitbetaald.

Nochtans komt dit loon tot het beloop van het bedrag van de dagelijkse hoofdvergoeding voor werkloosheid ten laste van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid.".

Artikelen 4 en 5 .

Met het oog op de algemene overeenstemming, moeten de artikelen 4 en 5 van plaats verwisselen; in artikel 4 vervange men het woord "wordt" door "is"; het laatste artikel leze men als volgt : "Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt. ".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, de Heren :	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
J. VAUTHIER, F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1952.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

De 1952.

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,